

Buchstaben schreiben, verehren und freigebig sein

Buchstaben schreiben, verehren und freigebig sein,
zuhören, lesen und memorieren,
unterrichten, sowie rezitieren,
darüber reflektieren und dies meditieren.
Von Natur aus sind diese zehn Handlungen
unermessliche Verdienstansammlungen.

*lekhanam pūjanā dānam śravaṇam vācanod grahaḥ |
prakāśanātha svādhyāyaścintanā bhāvanām ca tat ||
ameyapurāyaskandham hi caritam taddaśātmakam |*

|ཡི་གེ་འབྲི་མཚན་བྱིན་པ་དང་། |ཉན་དང་སྒྲོག་དང་ལེན་པ་དང་།
|འཆད་དང་ཁ་དྲོན་བྱེད་པ་དང་། |དེ་སེམས་པ་དང་བསྐྱེམ་པ་ལོ།
|སྦྱོད་པ་དེ་བཅུ་ཉིད་བདག་ཉིད་ནི། |བསོད་ནམས་ཕུང་པོ་དཔག་ཏུ་མེད། |

Zitat: Auszug aus Maitreya »Unterscheidung der Mitte von ihren Extremen« *Madhyāntavibhāga*, Kap 5 Vers 9-10b; Skr. Tatia / Thakur, *Madhyāntavibhāgabhāṣya*, 1967, S.80/30
ins Deutsche übertragen von: ©Vajrabhadra, Phnom Penh, Kambodscha, 4.11.2007